Table of Contents

General introduction to the transmission of the Hevajra teachings .............................. 1

General introduction to the transmission of the Path with Its Fruit teachings ........... 14

Short note on divisions and numbers in this book ................................................... 19

Part I: Hevajra literature of India and Tibet as seen through the eyes of A-mes-zhabs 21

Chapter 1: The NOTES on the Hevajra literature .................................................. 21
(a) The introduction of the NOTES ............................................................... 21
(b) The “four great transmissions” ............................................................... 22
(c) The Hevajra tantras .................................................................................. 28
(d) The “six great chariot systems” ............................................................... 30
(e) Dombiheruka’s cycle of Hevajra teachings ........................................ 32
(f) mTsho-skYes-(rdo-rje)’s cycle of Hevajra teachings ................................ 35
(g) Nag-po-pa’s cycle of Hevajra teachings ................................................ 36
(h) Shānti-pa’s cycle of Hevajra teachings ................................................... 40
(i) sNyan-grags-bzang-po’s cycle of Hevajra teachings .............................. 41
(j) Avadhūtīpa’s cycle of Hevajra teachings .................................................. 43
(k) Minor works of the “six chariot systems” .............................................. 43
(l) The two systems of pith instructions of Hevajra ...................................... 46
(m) The pith instructions transmitted from Virūpa to Nag-po ...................... 48
(n) The twenty-eight treatises ....................................................................... 49
(o) The stages of the uncommon pith instructions ...................................... 56
(p) Entering the sDom gsum rab dbyes .......................................................... 58
(q) Blending the common basic texts, uncommon pith instructions, and sDom gsum rab dbyes .......................................................... 58

Chapter 2: Hevajra literature mentioned in A-mes-zhabs’ records of teachings and other works .......................................................... 63
(a) Further works on Hevajra transmitted within the Path with Its Fruit transmission 63
(b) Still further works on Hevajra transmitted independent of the Path with Its Fruit transmission .......................... 64
(c) Still further works on Hevajra mentioned in A-mes-zhabs’ works .................. 66
(d) A-mes-zhabs’ remarks on the Indian commentaries of the rDo rje gur (Vajrapaṇjara) and Sampuṣṭatantra ......................... 75
(e) Miscellaneous mentionings of Hevajra commentaries ............................. 76

Chapter 3: The main lineages of the transmissions received by A-mes-zhabs .......... 77

Part II: The Path with Its Fruit literature of India and Tibet as seen through the eyes of A-mes-zhabs .................................................. 83

Chapter 1: The title list of the Yellow Book .......................................................... 85
(a) Preliminaries of the actual path: Biographies of masters, preliminary teachings and rituals in the Yellow Book .............................................. 85
(b) The “extensive path” of the lam ‘bras teachings ....................................... 89
(c) The support for the actual path: the basic texts in the Yellow Book .......... 91
(d) The twenty-three further clarifications in the Yellow Book ................. 92
(e) Ten still further texts in the Yellow Book ................................................ 94
(f) The “medium” and “abbreviated paths” in the Yellow Book .......... 96
(g) The “four great fundamental instructions” and the “five teachings to produce realization” in the Yellow Book ........................................ 97
(h) The “support for all” in the Yellow Book .................................. 98
(i) The “four authenticities” .......................................................... 99

Chapter 2: The title list of the (Little) Red Book ........................... 103
(a) The “authenticity of the guru” texts in the Red Book ................... 103
(b) The “authenticity of experience” texts in the Red Book ................ 103
(c) The “authenticity of the treatise” texts in the Red Book .............. 106
(d) The “authenticity of basic scriptures” texts in the Red Book ........ 107
(e) The “four profound Dharmas conferred to Sa-chen by Virûpa” in the Red Book ................................................................. 108
(f) The “Dharma links with the six gates” in the Red Book ............... 109
(g) The nine supplements of the Red Book ....................................... 110

Chapter 3: The records of teachings of A-mes-zhab ............................................ 113
(a) The Black Book ........................................................................... 113
(b) The Path with Its Fruit of the tradition of rDzong ......................... 115
(c) The Path with Its Fruit of “Kha’u-brag-rdzong” ................................. 116
(d) The “eight later path-cycles” teachings ....................................... 117
(e) The works of “Mi-bskyod-rdo-rje” (= Mus-chen dKon-mchog-rgyal-mtshan) .......................................................... 118
(f) The works of Go-rams-pa bSod-nams-seng-ge ......................... 119
(g) The works of Mus-chen Sangs-rgyas-rin-chen .............................. 119
(h) The works of dKon-mchog-lhun-grub ......................................... 120
(i) The works of bDag-chen Blo-gros-rgyal-mtshan ......................... 120
(j) The teachings of Tshar-chen Blo-gsal-rgya-mtsho ....................... 121
(k) The works of Ngag-dbang-chos-grags ........................................ 122
(l) The works of bSod-nams-dbang-po .............................................. 123
(m) Miscellaneous lam ‘bras works ............................................... 124

Chapter 4: Additional lam ‘bras and Hevajra works ............................. 127
(a) Nyi-lde-ba’s list (previously unmentioned works) ...................... 127
(b) Previously unmentioned biographies listed in Nyi-lde-ba’s dKar chag ................................................................. 128
(c) The presentation of lam ‘bras works by Mus-srad-pa ................. 128
   (c1) Sa-chen Kun-dga’-snying-po’s lam ‘bras works in Mus-srad-pa’s Tho yig ................................................................. 128
   (c2) bSod-nams-rtses-mo’s lam ‘bras works in Mus-srad-pa’s Tho yig ................................................................. 129
   (c3) Grags-pa-rgyal-mtshan’s lam ‘bras works in Mus-srad-pa’s Tho yig ................................................................. 129
   (c4) Sa-pan’s lam ‘bras works in Mus-srad-pa’s Tho yig .............. 129
   (c5) ‘Phags-pa’s lam ‘bras works in Mus-srad-pa’s Tho yig ........ 130
   (c6) The clarifications by the followers in Mus-srad-pa’s Tho yig ................................................................. 130
   (c7) Incidental pith instructions .................................................. 132

Appendix I: Title list of Hevajra and lam ‘bras related works mentioned by A-mes-zhab ................................................................. 133

Appendix II: Ten rare title lists ......................................................... 187

Appendix IIIa: Translation of the NOTES ........................................ 219

Appendix IIIb: Tibetan Text of the NOTES ........................................ 227
Acknowledgments

A study such as the present one is the result of a confluence of many conditions. It all began in the middle of the 1990s, when I was working at the University of Hamburg for the Nepalese GERMAN MANUSCRIPT PRESERVATION PROJECT and discovered, scattered among a large delivery of microfilms, films of manuscripts of Ame Zhab’s (A-mes-zhabs) works. At that time I divided my working time between the Project, research for my dissertation and language class teaching. In my spare moments, I began to take notes on the material and soon established that the set of manuscripts of this important historian of the Sa-skya-pa lineage was almost complete. It was due to the kindness of Prof. Albrecht Wezler, who allowed me to use these films for my own research, and the expertise of Prof. David P. Jackson, who pointed out to me the enormous significance of this find, that the work on these manuscripts was able to take shape.

In the following years, I was able to start three projects based on this material. The first was an exhaustive catalogue of the manuscripts, including an overview of A-mes-zhab’s life and his transmissions. The result of that project, which I began at the University of Munich, was published in 2007 as Life, Transmissions, and Works of A-mes-zhab Ngag-dbang-kun-dga’-bsod-nams, the Great 17th Century Sa-skya-pa Bibliophile, (Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland, Supplement Band 38). The second project concentrated on the records of teachings received (Tib.: gsan yig) of Ame Zhab and of his teachers, which forms the greatest part of volume kha of his manuscripts. Several articles issued forth from my occupation with these records of teachings that I consider an actual genre of Tibetan literature. I started a complete digitized documentation of these records and handed this project over to Jowita Kramer when I accepted a position at Copenhagen University. Dr. Kramer’s work has been completed now and an electronic publication is on the way (in cooperation with Gene Smith’s fantastic tbrc.org). While working on both of these projects, i.e. the work with the manuscripts in general and the study of the records of teachings, I stumbled onto a third line of research, namely the Indian and Tibetan literature on Hevajra and the Path with Its Fruit, the result of which is the present study. The first two projects were directly financed by the GERMAN RESEARCH COUNCIL (DFG). The third project began somewhere in the middle of all of this and was more or less completed during my three tenure-track years at the University of Copenhagen (2003-2006). I would like to express my deepest gratitude to the Professors Albrecht Wezler, David Jackson (both previously at the University of Hamburg), Jens-Uwe Hartmann (University of Munich) and to the DFG for their support over the years. I would also like to take this opportunity and thank Dr. Anne MacDonald (University of Vienna) for her careful editing of my introduction to this book and Jürgen Klein for his technical assistance in the final print.

Special mention is owed to Dr. Cyrus Stearns. Through all these years he very generously opened wide his treasure of profound knowledge of the Sakya tradition for me. In many e-mails he gave me directions and provided me with numerous references. He also carefully read two earlier versions of this book and suggested a great number of improvements. I am also grateful to Prof. Harunaga Isaacson (University of Hamburg), who offered numerous suggestions and provided many references, in particular to the Indian Hevajra literature. I owe to both of these exceptional scholars a great debt of gratitude.

All mistakes remaining in this books are, needless to mention, my sole responsibility.

Copenhagen and Hamburg, Mai 2008

Jan-Ulrich Sobisch